

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS  
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA  
COLECCION DE FOLKLORE

---

**MENDOZA**

**104**

LUZURIAGA

Maestro M. DELIA POBLET

Escuela Nº 4

Fojas 4

---

OBSERVACIONES

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



Remedios Caseros.

1. Para indigestion: un té de ayenco, y cataplasmas de lino al estómago; dichas cataplasmas se les pone un poco de aceite de comera, y se pondra una y quitara diez las veces que se desee.
2. Para reñios: Comer un juro de mansanilla tiepica y luego un té de peperina y frotar los pies con mostaza.
3. Para la tos. Un té de lino, si es mudo mejor, y agua de la hoja del peje. Si es tos consulta; un té con almidon tostado y un poco de (ayun) mastuerzo, la leche de burra, y aire libre en las mananas temprano y en las tardes.
4. Para golpes, si es en la cara del cuerpo: agua de la parcho y paños de salmuera.
5. Para el dolor de muelas, si es por irritacion hacer buchardos con agua de molle y frotarse la cara con mostaza.
6. Si las muelas estan carencadas, poner en ella un poco de polvora y taparlo con una capa de cera negra o grasa; y una vez salida la cera o grasa lavar la muela con ansado.
7. Para el colico se toma un té de peperina y de té de indio
8. Si es una herida poner sobre ella trapos quemados y luego lavarla con agua de cana.
9. Para el reumatismo, baños de agua de molle o de pajaro bobo
10. Para la fiebre lavar las yerbas de mate y a serbida, para quitarle el gusto delec de ella ayunare, y luego ponerla en agua, la que se toma
11. Para el dolor de cabeza un paño de vinagre y almidon en la frente
12. Si es de aire el dolor de cabeza, colocar en las cierras un papel de parcho de ayunare, empapado en aceite.

## Remedios caseros para dos animales

- 1 - Cuando un animal está enmohecido se le hace beber agua de vejigas con y sal y se le ataja al cogote un saipo.
- 2 - Si está manco de la cuerda, lavarle la mano con agua de zarilla y atarle la zarilla mojada.
- 3 - Para los golpes o vejigas que se forman en las patas de los caballos; se macha un yugo llamado cambalache se le agrega grasa de cebra y sal formar así una pasta dura y bien caliente atarla en el golpe.
- 4 - Si el animal está enfermo de sequibilla, cortar un manajo de pajita y colocarlo en la sien formando cruz de modo que de en el vientre del animal.
- 5 - Para un caballo enfermo del vientre se le da un té de patita de grillo.
- 6 - Si el animal está asoleado, bañarlo por la noche y taparlo para que transpire y poner un poco de barro podrido en las riñones.
- 7 - Para endurecer el vasa del caballo se le pone azúcar y luego se le pasa un hierro caliente.
- 8 - Si el caballo está desatizado en una pata se le hace hienzas en las cerdas de la cola, se le ataja una serda en la pata contraria de la enferma, luego se le pone un cordel en la pata sana y darle tres estiradas fuertes.
- 9 - Si tiene la pata enferma por inclusion o está masetaja se le ataja un cuero de chivo de modo que el pelo quede para afuera.
- 10 - Para el chuscho, echarle un poco de ceniza en la boca y hacer los listar.
- 11 - Para golpes quicaciones con legía, 1.
- 12 - Para los nudillos, quicaciones de grasa de avestruz.
- 13 - Para cataratas hacer acostar al animal, y hacerle un sumicris por tiempo quejos o



1

con encalituris, y darles q beber agua con fluido.

- 14- Para la epizootia fricciones con romage y sal; fuertes hasta sacar el pelle, lo que les molesta, y darles pasto tierno.
- 15- Si las vacas estan empastadas, banarlas hacerlas tibar, pegarles fuerte en el vientre, o en ultimos casos pincharles en el visio.

Dichos

- 1- No por tanto maderar, amanece mas temprano
- 2- Tanto la gota en la piedra, que por fin hace mella
- 3- Tanto corido no escapa la enera
- 4- Oveja bobas donde va una van todas
- 5- El buey bardo toma agua tibia
- 6- En agua revuelta ganancia de pescado
- 7- A perro flaco no le faltan garrapatas
- 8- Mas feo que suso a media noche
- 9- Quien a mal arbol se arima, mal suerte cae encima
- 10- Gallo con guantes no caza ratones
- 11- Perro que ladra no muere
- 12- Oveja que bala pierde la majada

### Refranes

- 1.- Más desconjiso que muncaron tueru
- 2.- En tierra grande, nunca falta un buey coneta
- 3.- En el país de los ciegos el tuerto es rey
- 4.- Más vale un pajaro en la mano que cien volando
- 5.- Después de burro muerto la cebada al rabo
- 6.- No es panca que de yema.

### Relaciones para la creca y gatos

- 1.- En la mar se pierde el ris  
Y en el pensamiento la ciencia  
Tambien el amor más se pierde en la indiferencia
- 2.- Ota quingaso botomado en el chaleco  
Orgolludo en el pegual  
Corajudo pa pedir  
Y cobardo pa pagar  
Contedacion -  
Ponga una copa pulpero  
Que venga como dormiendo  
Así se la paga ahora  
De la vie' debiendo -
3. Tempo una pena moenda  
Y un sentimiento amarrillo  
La pena parece breva  
Y el sentimiento membrillo

4. No muy lejos ni muy serquita  
 A veces de cuando en cuando  
 Tropezco en una piedritita
5. Esa niña que anda burlando  
 baila en ayunas  
 maten una gallina  
 I deben las plumas
4. Despartite por las piedras  
 No haga volar los gansos  
 Cane con el ruido de las alas  
 Van a disparar los maños
5. Del buche de una perais  
 Salio un avestruz calientito  
 Si nolo quieren crear  
 Un ciego estubo mirandolo
6. Me gusta que todos tengan  
 I a mi que falta no me haga  
 Me gusta llegar a tiempo  
 I echar una zapaticonda
1. Donde sale vida mia  
 Cane me sales a preguntar  
 De lo mucho que te he querido  
 Si te puedo decir
3. Don gingo no se acurde por sonseras  
 No se acurde a dormir sin poner la cabe; era



- 9- Dicen que el naranjo  
 Tiene espinas  
 Siendo un árbol tan coposo  
 Mi corazón es el frimo, el tuyo es engañoso
- 10- De que le vi  
 Te conocí en el apuro  
 Gallo de pocas plumas  
 No cantas en mi gallinero

### Bailes antiguos

- El garachito: se baila con panderos.
- 1º El garachito se a antojado  
 Se tomar chocolate  
 Con la boquita lo toma  
 Con la cadera lo vate  
 (Está con paso de vals, y una vuelta como en la cueca)
- 2º El garachito está muy malo  
 La muerte lo viene a ver  
 Lo toma de una patá  
 Flo da contra la pared  
 (Los vueltas siempre como en la cueca)
- Estamos de centinela  
 Me vinieron a relevar  
 Veinte y cinco granaderos  
 My caboy un oficial

(Pasaditas del gancho al lado de la niña)  
 Ganchito sí, ganchito no { canto  
 (Vueltas redondas, luego queda la niña en su lugar  
 Soy el ganchito viejo  
 Que no me rindo ni me bajo  
 Porque me cuesta trabajo  
 Mucho me gusta ser ganchito"  
 (Vueltas otra vez)  
 Ganchito sí ganchito no { canto  
 (Termina con dos medias vueltas para distintos lados

Baile el pinpin  
 Música y canto: 1ª Una gallina obrera  
 Puso huevos en la alambra  
 Ta pinpin ya pinpin  
 (Con esa copla 1ª se baila con castañetas como en el gato) dos vueltas)  
 2ª Una gallina castellana  
 Puso un huevo en la canasta  
 Ta pinpin ya pinpin (503 vueltas)  
 3ª Puso uno, puso dos puso tres  
 puso cuatro puso cinco  
 Ta pinpin dejala venir  
 (Cuando dice puso uno... dos... son vueltas redondas tomándose las manos  
 cruzadas el joray y la niña; y cuando dice «ya pinpin dejala venir» el  
 joray da la última vuelta a la niña. ---



### Nombres de bailes antiguos

- El príncipe
- El corentino
- La resalga
- La huleya
- La chacarera
- La Marinquita
- El sombrerito
- El marote
- El pollito
- El tiempo
- El gauchito

### Costumbres antiguas

Cuando moría algún niño, se arreglaba la casa y preparaba un baile, el angelito como decían al niño muerto, se colocaba en su caja muy adornada en la piqueta del baile y la primera que sacaban a bailar <sup>la madre</sup> se cantaba letra y daban los cuarenta días.

Uno de los versos que cantaban es así:

Angelito que te vas  
 Con una gota de vino  
 Rogad en el cielo y la tierra  
 Por tus padriños

El día de las ánimas, se veían en el cementerio mismo y en su recinto, una multitud de gente en cupas, donde se expendía vino licores confituras etc se cantaba y vivía en esa forma varios días.

M. Leiva Poblet  
 Cranela N° 3 - (Mendoza)